



EURÓPSKA ÚNIA



OPERAČNÝ PROGRAM
KONKURENCIESCHOPNOSŤ
A HOSPODÁRSKY RAST



SARIO

Slovenská agentúra
pre rozvoj investícií a obchodu

DODATOK ČÍSLO 2

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU ZO DŇA 17.5.2010

ČÍSLO ZMLUVY: DM-02/2010-KaHR

uzavretej v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov medzi:

Poskytovateľom

názov : Ministerstvo hospodárstva SR
sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212
IČO : 00686832
konajúci : PhDr. Juraj Miškov, minister

v zastúpení²

názov : **Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu**
(ďalej len „SARIO“)
sídlo : Martinčekova 17, 821 01 Bratislava
IČO : 360 70 513
konajúci : **Ing. Róbert Šimončíč, CSc., generálny riaditeľ**
na základe splnomocnenia zo dňa 28. februára 2008
poštová adresa¹ :

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

Prijímateľom

názov : **CANOR, spol. s r.o.**
sídlo : Strojnícka 1, 080 06 Prešov, Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Prešov oddiel s.r.o.,
Vložka číslo: 12155/P
konajúci : **Ing. Březovják Zdeněk** – konateľ
Koščo Ján - konateľ
IČO : 36466387
DIČ : 2020012676
banka : Československá obchodná banka a.s.
číslo účtu (vrátane predčísli) a kód banky pre refundáciu: 4001312258/7500

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany.“)

¹ Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla

² Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

Článok I Predmet dodatku

- (1) Zmluvné strany sa v zmysle **článku 6, odsek 6.1** Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku dohodli na zmene **Prílohy č. 2 – „Predmet podpory NFP“** tejto zmluvy a to tak, že pôvodná Príloha č. 2 sa zo zmluvy vypúšťa a nahrádza sa novým znením. Nové znenie Prílohy č. 2 zmluvy je Prílohou č. 1 tohto dodatku.
- (2) Zmluvné strany sa v zmysle **článku 6, odsek 6.1** Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku dohodli na zmene **Prílohy č. 11 – „Rozpočet projektu“** tejto zmluvy a to tak, že pôvodná Príloha č. 11 sa zo zmluvy vypúšťa a nahrádza sa novým znením. Nové znenie Prílohy č. 11 zmluvy je Prílohou č. 2 tohto dodatku.

Článok II Ostatné ustanovenia

- (1) Ostatné ustanovenia tejto zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté sa nemenia a zostávajú naďalej v platnosti a účinnosti.

Článok III Záverečné ustanovenia

- (1) Dodatok nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.
- (2) Neoddeliteľnou súčasťou tohoto dodatku je **Príloha č. 1** a **Príloha č. 2**.
- (3) Dodatok je vyhotovený v šiestich rovnopisoch, z toho dva rovnopisy obdrží prijímateľ, dva rovnopisy obdrží poskytovateľ a dva rovnopisy budú uchovávané u vykonávateľa. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu tejto zmluvy uloženého v Registratúrnom stredisku vykonávateľa.
- (4) Zmluvné strany prehlasujú, že si text dodatku riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa

Podpis:

Ing. Róbert Šimončíč, CSc., štatutárny zástupca SARIO

Za Prijímateľa v Prešove, dňa

Podpis:

Ing. Březovják Zdeněk, štatutárny zástupca CANOR, spol. s r.o.

Prílohy k dodatku:

Príloha č. 1: Predmet podpory NFP

Príloha č. 2: Rozpočet projektu

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Podpora účasti podniku CANOR, s. r. o. na medzinárodných výstavách	
Kód ITMS	25110120262	
Operačný program	Konkurencieschopnosť a hospodársky rast	
Spolufinancovaný z	Európsky fond regionálneho rozvoja a štátny rozpočet SR	
Prioritná os	1 Inovácie a rast konkurencieschopnosti	
Opatrenie	1.1 Inovácie a technologické transfery	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Iné opatrenia na podporu výskumu, inovácie a podnikania v MSP	100,00	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Nešpecifikované výrobné odvetvia	100,00	Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	NUTS 2 Východné Slovensko
NUTS III	Prešovský kraj
Okres	Okres Prešov
Obec	Prešov
Ulica	Strojnícka
Číslo	1

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zlepšiť pozíciu a konkurencieschopnosť spoločnosti CANOR, s.r.o. na trhu EÚ a na svetových trhoch prostredníctvom účasti na medzinárodných výstavách.
Špecifický cieľ projektu 1	Expandovať na ďalšie zahraničné odberateľské trhy, zvýšiť predaj výrobkov a tým tržby spoločnosti a zároveň podporiť vznik nových pracovných miest v regióne.

4.**A. Merateľné ukazovatele Projektu**

Typ	Názov merateľného ukazovateľa	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet zrealizovaných obchodných rokovaní počas výstavy, veľtrhu, obchodnej misie	Počet	0	2010	15	2011
Dopad	Nárast pridanej hodnoty	EUR	418 509	2007	550 000	2016
	Nárast tržieb	EUR	992 664	2007	1 290 000	2016
	Počet novovytvorených pracovných miest	Počet	0	2011	10	2016

B. Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov merateľného ukazovateľa	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-

Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-

Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-

Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku))	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1.	Návrh, tlač, preklady a dodanie prezentačného materiálu na výstavy	Počet zrealizovaných obchodných rokovaní počas výstavy, veľtrhu, obchodnej misie	počet	0
2.	Účasť na výstave vo Francúzsku	Počet zrealizovaných obchodných rokovaní počas výstavy, veľtrhu, obchodnej misie	počet	1
3.	Účasť na výstave v ČR	Počet zrealizovaných obchodných rokovaní počas výstavy, veľtrhu, obchodnej misie	počet	1
4.	Účasť na výstave v Nemecku	Počet zrealizovaných obchodných rokovaní počas výstavy, veľtrhu, obchodnej misie	počet	2
5.	Účasť na výstave vo Veľkej Británii	Počet zrealizovaných obchodných rokovaní počas výstavy, veľtrhu, obchodnej misie	počet	1
6.	Účasť na výstave v Taliansku	Počet zrealizovaných obchodných rokovaní počas výstavy, veľtrhu, obchodnej misie	počet	2
7.	Účasť na výstave na Slovensku	Počet zrealizovaných obchodných rokovaní počas výstavy, veľtrhu, obchodnej misie	počet	3
8.	Účasť na výstave v Holandsku	Počet zrealizovaných obchodných rokovaní počas výstavy, veľtrhu, obchodnej misie	počet	1
9.	Účasť na výstave v Rakúsku	Počet zrealizovaných obchodných rokovaní počas výstavy, veľtrhu, obchodnej misie	počet	1
10.	Účasť na výstave v Poľsku	Počet zrealizovaných obchodných rokovaní počas výstavy, veľtrhu, obchodnej misie	počet	2
11.	Účasť na výstave v USA	Počet zrealizovaných obchodných rokovaní počas výstavy, veľtrhu, obchodnej misie	počet	1

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Návrh, tlač, preklady a dodanie prezentačného materiálu na výstavy	05/2010	06/2010
Účasť na výstave vo Francúzsku	06/2011	10/2011
Účasť na výstave v ČR	01/2010	06/2010
Účasť na výstave v Nemecku	02/2011	05/2011
Účasť na výstave vo Veľkej Británii	07/2010	10/2010
Účasť na výstave v Taliansku	04/2011	09/2011
Účasť na výstave na Slovensku	08/2010	01/2011
Účasť na výstave v Holandsku	10/2010	01/2011
Účasť na výstave v Rakúsku	10/2011	12/2011
Účasť na výstave v Poľsku	10/2010	02/2011
Účasť na výstave v USA	08/2010	03/2011
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	01/2010	12/2011
Publicita a informovanosť	01/2010	12/2011

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
631001 Tuzemské	750	0	750	Účasť na výstave na Slovensku
631002 Zahraničné	27 380	0	27 380	Účasť na výstave vo Francúzsku Účasť na výstave v ČR Účasť na výstave v Nemecku Účasť na výstave vo Veľkej Británii Účasť na výstave v Taliansku Účasť na výstave na Slovensku Účasť na výstave v Holandsku Účasť na výstave v Rakúsku Účasť na výstave v Poľsku Účasť na výstave v USA
637003 Propagácia, reklama a inzercia	23 306	350	23 656	Návrh, tlač, preklady a dodanie prezentačného materiálu na výstavy
637005 Špeciálne služby	191 520	0	191 520	Účasť na výstave vo Francúzsku Účasť na výstave v ČR Účasť na výstave v Nemecku Účasť na výstave vo Veľkej Británii Účasť na výstave v Taliansku Účasť na výstave na Slovensku Účasť na výstave v Holandsku Účasť na výstave v Rakúsku Účasť na výstave v Poľsku Účasť na výstave v USA
CELKOVO	242 956	350	243 306	-

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Návrh, tlač, preklady a dodanie prezentačného materiálu na výstavy	23 306	350	23 656
2	Účasť na výstave vo Francúzsku	22 690	0	22 690
3	Účasť na výstave v ČR	12 010	0	12 010
4	Účasť na výstave v Nemecku	25 550	0	25 550
5	Účasť na výstave vo Veľkej Británii	28 150	0	28 150
6	Účasť na výstave v Taliansku	20 800	0	20 800
7	Účasť na výstave na Slovensku	17 300	0	17 300
8	Účasť na výstave v Holandsku	20 400	0	20 400
9	Účasť na výstave v Rakúsku	17 300	0	17 300
10	Účasť na výstave v Poľsku	22 700	0	22 700
11	Účasť na výstave v USA	32 750	0	32 750
Podporné aktivity				
Riadenie projektu		0	0	0
Publicita a informovanosť		0	0	0
CELKOVO			350	243 306

Rozpočet projektu

Príloha č. 2 Dodatku č.2 k Zmluve o poskytnutí NFP reg. č. DM-02/2010-KaHR

Názov aktivity	Skupina výdavkov	P.č.	Názov výdavku	MJ	Jednotková cena	Počet jednotiek	Celkom	Oprávnený výdavok	Neoprávnený výdavok	termín realizácie	
										od	do
1. Návrh, tlač, preklady a dodanie prezentačného materiálu na výstavy (Rozpočet na základe VOS)	637003 Propag	1.	Návrh, tlač -Prezentačný leták firmy	ks	0,4466	50000	22 330,00	22 330,0000	0,00	máj 10	jún 10
	637003 Propag	2.	Prezentačný leták firmy AJ-anglický preklad	A4 formát	28,00	4	112,00	112,0000	0,00	máj 10	jún 10
	637003 Propag	3.	Prezentačný leták firmy NJ-nemecký preklad	A4 formát	28,00	4	112,00	112,0000	0,00	máj 10	jún 10
	637003 Propag	4.	Prezentačný leták firmy PJ-poľský preklad	A4 formát	28,00	4	112,00	112,0000	0,00	máj 10	jún 10
	637003 Propag	5.	Prezentačný leták firmy FJ-francúzsky preklad	A4 formát	28,00	4	112,00	112,0000	0,00	máj 10	jún 10
	637003 Propag	6.	Prezentačný leták firmy SJ-španielsky preklad	A4 formát	28,00	4	112,00	112,0000	0,00	máj 10	jún 10
	637003 Propag	7.	Prezentačný leták firmy CZJ-český preklad	A4 formát	20	4	80,00	80,0000	0,00	máj 10	jún 10
	637003 Propag	8.	Prezentačný leták firmy RJ-ruský preklad	A4 formát	28,00	4	112,00	112,0000	0,00	máj 10	jún 10
	637003 Propag	9.	Prezentačný leták firmy IJ-taliansky preklad	A4 formát	28,00	4	112,00	112,0000	0,00	máj 10	jún 10
	637003 Propag	10.	Prezentačný leták firmy HJ-maďarský preklad	A4 formát	28,00	4	112,00	112,0000	0,00	máj 10	jún 10
	637003 Propag	11.	Reklamná tabuľa firmy CANOR	A0 formát	350,00	1	350,00	0,0000	350,00	máj 10	jún 10
2. Účasť na výstave vo Francúzsku High End days Paris, France	637005 Špeciál	12.	Plocha -prenajom	m2	257	70	17 990,00	17 990,0000	0,00	jún 11	október 11
	637005 Špeciál	13.	Zápis do katalógu	súbor	200	1	200,00	200,0000	0,00	jún 11	október 11
	637005 Špeciál	14.	preprava tovaru	súbor	1000	1	1 000,00	1 000,0000	0,00	jún 11	október 11
	631002 Zahran	15.	doprava 3 osôb	súbor	2000	1	2 000,00	2 000,0000	0,00	jún 11	október 11
	631002 Zahran	16.	ubytovanie 3 osôb	počet osôb	500	3	1 500,00	1 500,0000	0,00	jún 11	október 11
3. Účasť na výstave v ČR HIGH END PRAHA Praha, Česká republika	637005 Špeciál	17.	Plocha -prenajom	m2	100	100	10 000,00	10 000,0000	0,00	január 10	jún 10
	637005 Špeciál	18.	Zápis do katalógu	súbor	100	1	100,00	100,0000	0,00	január 10	jún 10
	637005 Špeciál	19.	preprava tovaru	súbor	380	1	380,00	380,0000	0,00	január 10	jún 10
	631002 Zahran	20.	doprava 3 osôb	súbor	750	1	750,00	750,0000	0,00	január 10	jún 10
	631002 Zahran	21.	ubytovanie 3 osôb	počet osôb	260	3	780,00	780,0000	0,00	január 10	jún 10
4. Účasť na výstave v Nemecku HIGH END® 2010 M.O.C. MÜNCHEN, Germany	637005 Špeciál	22.	Plocha -prenajom	m2	246	90	22 140,00	22 140,0000	0,00	február 11	máj 11
	637005 Špeciál	23.	Zápis do katalógu	súbor	410	1	410,00	410,0000	0,00	február 11	máj 11
	637005 Špeciál	24.	preprava tovaru	súbor	500	1	500,00	500,0000	0,00	február 11	máj 11
	631002 Zahran	25.	doprava 3 osôb	súbor	1000	1	1 000,00	1 000,0000	0,00	február 11	máj 11
	631002 Zahran	26.	ubytovanie 3 osôb	počet osôb	500	3	1 500,00	1 500,0000	0,00	február 11	máj 11
5. Účasť na výstave vo Veľkej Británii London International Music Show 2010 ExCeL London, United Kingdom	637005 Špeciál	27.	Plocha -prenajom	m2	240	90	21 600,00	21 600,0000	0,00	júl 10	október 10
	637005 Špeciál	28.	Zápis do katalógu	súbor	350	1	350,00	350,0000	0,00	júl 10	október 10
	637005 Špeciál	29.	preprava tovaru	súbor	1500	1	1 500,00	1 500,0000	0,00	júl 10	október 10
	631002 Zahran	30.	doprava 3 osôb	súbor	2900	1	2 900,00	2 900,0000	0,00	júl 10	október 10
	631002 Zahran	31.	ubytovanie 3 osôb	počet osôb	600	3	1 800,00	1 800,0000	0,00	júl 10	október 10
6. Účasť na výstave v Taliansku Top Audio Video Show Milano Milano, Italy	637005 Špeciál	32.	Plocha -prenajom	m2	240	70	16 800,00	16 800,0000	0,00	apríl 11	september 11
	637005 Špeciál	33.	Zápis do katalógu	súbor	200	1	200,00	200,0000	0,00	apríl 11	september 11
	637005 Špeciál	34.	preprava tovaru	súbor	800	1	800,00	800,0000	0,00	apríl 11	september 11
	631002 Zahran	35.	doprava 3 osôb	súbor	1500	1	1 500,00	1 500,0000	0,00	apríl 11	september 11
	631002 Zahran	36.	ubytovanie 3 osôb	počet osôb	500	3	1 500,00	1 500,0000	0,00	apríl 11	september 11
7. Účasť na výstave na Slovensku High End Bratislava	637005 Špeciál	37.	Plocha -prenajom	m2	104	150	15 600,00	15 600,0000	0,00	august 10	január 11
	637005 Špeciál	38.	Zápis do katalógu	súbor	200	1	200,00	200,0000	0,00	august 10	január 11
	637005 Špeciál	39.	preprava tovaru	súbor	250	1	250,00	250,0000	0,00	august 10	január 11
	631002 Zahran	40.	doprava 3 osôb	súbor	500	1	500,00	500,0000	0,00	august 10	január 11
	631001 Tuzemsk	41.	ubytovanie 3 osôb	počet osôb	250	3	750,00	750,0000	0,00	august 10	január 11
8. Účasť na výstave v Holandsku VAD-show Veldhoven, Holland	637005 Špeciál	42.	Plocha -prenajom	m2	228	70	15 960,00	15 960,0000	0,00	október 10	január 11
	637005 Špeciál	43.	Zápis do katalógu	súbor	240	1	240,00	240,0000	0,00	október 10	január 11
	637005 Špeciál	44.	preprava tovaru	súbor	900	1	900,00	900,0000	0,00	október 10	január 11
	631002 Zahran	45.	doprava 3 osôb	súbor	1800	1	1 800,00	1 800,0000	0,00	október 10	január 11
	631002 Zahran	46.	ubytovanie 3 osôb	počet osôb	500	3	1 500,00	1 500,0000	0,00	október 10	január 11
9. Účasť na výstave v Rakúsku Klangbilder 2010 Vienna, Austria	637005 Špeciál	47.	Plocha -prenajom	m2	220	70	15 400,00	15 400,0000	0,00	október 11	december 11
	637005 Špeciál	48.	Zápis do katalógu	súbor	250	1	250,00	250,0000	0,00	október 11	december 11
	637005 Špeciál	49.	preprava tovaru	súbor	250	1	250,00	250,0000	0,00	október 11	december 11
	631002 Zahran	50.	doprava 3 osôb	súbor	500	1	500,00	500,0000	0,00	október 11	december 11
	631002 Zahran	51.	ubytovanie 3 osôb	počet osôb	300	3	900,00	900,0000	0,00	október 11	december 11
10. Účasť na výstave v Poľsku Audio Show Sobieski hotel, Warsaw, Poland	637005 Špeciál	52.	Plocha -prenajom	m2	175	120	21 000,00	21 000,0000	0,00	október 10	február 11
	637005 Špeciál	53.	Zápis do katalógu	súbor	200	1	200,00	200,0000	0,00	október 10	február 11
	637005 Špeciál	54.	preprava tovaru	súbor	250	1	250,00	250,0000	0,00	október 10	február 11

Rozpočet projektu

Príloha č. 2 Dodatku č.2 k Zmluve o poskytnutí NFP reg. č. DM-02/2010-KaHR

Názov aktivity	Skupina výdavkov	P.č.	Názov výdavku	MJ	Jednotková cena	Počet jednotiek	Celkom	Oprávnený výdavok	Neoprávnený výdavok	termín realizácie	
										od	do
	631002 Zahran	55.	doprava 3 osôb	súbor	500	1	500,00	500,0000	0,00	október 10	február 11
	631002 Zahran	56.	ubytovanie 3 osôb	počet osôb	250	3	750,00	750,0000	0,00	október 10	február 11
11. Účasť na výstave v USA	637005 Špeciál	57.	Plocha -prenajom	m2	240	90	21 600,00	21 600,0000	0,00	august 10	marec 11
2011 International CES	637005 Špeciál	58.	Zápis do katalógu	súbor	450	1	450,00	450,0000	0,00	august 10	marec 11
Las Vegas, USA	637005 Špeciál	59.	preprava tovaru	súbor	5000	1	5 000,00	5 000,0000	0,00	august 10	marec 11
	631002 Zahran	60.	doprava 3 osôb	súbor	900	3	2 700,00	2 700,0000	0,00	august 10	marec 11
	631002 Zahran	61.	ubytovanie 3 osôb	počet osôb	1000	3	3 000,00	3 000,0000	0,00	august 10	marec 11
			Celkom				243 306,00	242 956,00	350,00	január 10	december 11
			Intenzita pomoci		50,00%						
			NFP		121 478,00 €						